餐館急讓
埠仔餐館急讓東主另有發展位於旺街，七十座位年營廿萬左右生意穩定306·2283707

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

BC西北
識中英文管理餐館業務經理一名有花紅中西廚二名月入二千元有意者電：4355837洽

農場出售
沙省LUSELAND埠仔640英畝農地，有意者請電話1·306·372·4301

西餐館賣
生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時433·5024

士多出讓
前舖後居，十九年經營生意穩定，適合單人管理，詳情請電：、876·8173

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

餐館急讓
溫城西區唐餐館六十餘位全酒牌有送餐服務年老體力難支有意者八時後請電8722343

咖啡店讓
咖啡三文治店自讓，租平批長免地稅旺街角，生意穩定合夫婦經營急讓三萬二2512999

餐館平賣
卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·5799487馬太。

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

沙省埠仔
一號公路60座裝修靚設備齊生意穩有住處連物業售七萬新移民包教識勝過打工(306-696-2269)

餐館連實業廉讓
位於亞省南部有住宅三房一廳相連，適合家庭經營，取價11萬五請自費電1-403-628-3951

餐館有酒牌急出頂
旅遊區埠仔OSOYOOS 餐館有酒牌生意好因東主健康欠佳有意急出頂請電溫哥華劉先生873·8945下午五時至十時或埠仔劉太：1-495-2312 早七時至晚九時。

餐館平賣
溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足急讓請下午一至四時電：681·8763

生意出讓
小型士多位於雲埠西柏文林立區租平生意穩定有六四九機廉價出讓有意請電2664161

中西餐館
三間連物業出讓在外埠年入25萬至40萬有意請電：430·8690 ALLAN WONG

東主離埠志在脱手
座落域多利大街二十座位小型咖啡三文治炸魚西餐室生意租平批好日營平均三百餘每週五日早七、午三適合家庭式夫婦經營東主離埠志在脱手僅取價二萬餘抵買之至小本投資好過打工捷足先得
滿堂紅公司8744268 何仲生代理2787870 傳呼6677393

溫哥華市中心連鎖快餐店售
現有新設中、西式連鎖快餐店出售，位於繁忙之市中心購物及寫字樓商場内，穩定收入，無須經驗，包訓練，設計，裝修和代辦銀行貸款亦可辦投資移民，詳情請電梁先生，644·1092

WHISTLER 生意出讓
夜總會生意，有二百二十五雅座，經營良好，地點適中，有長批好租約，請英語查詢電：932·4117
(CRAIG MACKENZIE)

看完本報 敬請訂閱

COLDWELL BANKER COMMERCIAL
COMMERCIAL REAL ESTATE SERVICES
VANCOUVER'S SHAUGHNESSY STRATA PARK
- Industrial strata units For sale/for lease
- Unit sizes starting from 987 sq. ft.
- Price per unit from $120,000.00
- Turnkey package available
For further information, contact:
FRANCES KONG 662-5115
#400 - 1030 W. Georgia St.
Vancouver, B.C.
V6E 2Y3
662-3000

大漢公報 The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設熨金部 承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

哀謝

先室慈黃門歐氏愛眞太夫人不幸於拾月一月病終沼比李公醫院經於同月五日下午一時假華人長老會舉行喪禮 叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝
杖期夫黃保華偕眷同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 祈爲原諒

哀謝

先慈謝關滿英夫人經於一九八九年十月十九日下午一時假座安息堂Amstrong殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園 叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝
孤哀女桃素 婿岳榮
外孫男德明
外孫女德芬 同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

訃告

先慈馬世錦夫人陳氏廣東台山三合新洞里人不幸痛於十月廿三日唐人醫院積閏享壽一百零五歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十月廿八日上午十時卅分一星期六）在暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
孤哀子「馬叔扳」媳「黃氏」
孫 馬棣華 孫媳譚氏
馬灼樞 孫媳伍氏
韶樞 孫媳黃氏
孫女 冠女 適雷門
韻瑜 適謝門
韻文 適李門
韻燕 適黃門
曾男孫三名 曾女孫二名
外曾男女孫九名
外玄孫四名 仝泣告
喪宅電話：四三八·二八〇三
地址：5530 CHAMBERS ST. VANCOUVER B.C.

哀謝

先夫嚴李公榮光廣東省台山縣沖蔞永盛村人生於一九一七年六月十六日不幸痛於一九八九年十月廿二日上午六時病逝於UBC大學醫院積閏享壽七十二歲不孝等隨侍在側親視含殮謹擇於十月廿八日（星期六）上午十時正假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬科士蘭墓園
忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃聞
未亡人李伍金彩
孤子川軍 媳婦麥碧雲
國軍 媳婦孫自詒
重軍 媳婦楊愛璧
粵軍 媳婦劉惠雲
孫男廣麟 廣智
孫女廣琪 廣寰 廣玲
胞弟齊文 弟婦許沛如
胞妹芸菁 妹夫郭明方
姪女穗懿 姪婿陳獲寶
侄 思源
甥 郭君怡
仝泣告
喪宅：2735 W. 22nd Ave Vancouver B.C. V6L 1M5 Tel: 733-0483
花圈懇辭奠儀撥贈聖保羅醫院胸肺科研究基金
Flowers Gratefully Declined. Please send Donations, in WING KONG LEE's name to the RESPIRATORY DEPARTMENT St. Paul's Hospital Foundation #386-1081 Burrard Street, Vancouver B.C. V6Z 1Y6

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四
吳栢南啓

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花 歡迎光顧

TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理

泮溪花店 False Creek Florist 1989 Inc.
華僑之聲社團公關 廖永騰主理
結婚花球 四季鮮花 花籃花牌 長春花木 福壽花圈 價錢公道 本地海外 服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

月蓮花舖 LISA'S·FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423

花球襟花 花籃花牌 枱花花圈 盆樹盆景

本報廣告效力宏大

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

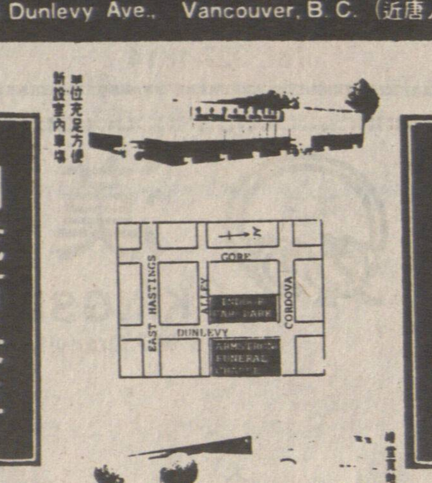
壽康墓碑鑄造廠 Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 321-2100
本廠精造 墳園墓碑 經驗技師 華人主理 代寫中文 外埠定造 輸運到步 舊碑翻新 承鑄各種 銅質物件

溫哥華花舖 Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌挿花 花圈花球 花花世界 花樣美觀

看完本報 請即定閱

Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備長青樹木結婚花球花籃花牌長生花圈歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
問我有長生 願人無短壽


如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年·對華人家庭及傳統風俗習慣·照顧十足·最近更擴充修葺·加强服務·合各種宗教儀式之用·華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適　車位充足
空氣調節　服務週到
包辦一切　棺木山地
各種儀式　價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新厦　空氣調節
禮堂寬大　儀式隨意
豐儉由人　石碑銅牌
鮮花服務　保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年